



# POLSKA AGENCJA ŻEGLUGI POWIETRZNEJ POLISH AIR NAVIGATION SERVICES AGENCY

Warszawa, dnia ...06.2012 roku

AJZ-224-151/2011/...../KB/2012

## **Wykonawcy postępowania Sprawa numer AJZ-224-151/2011**

*Dot.: Dostawa i montaż radarów PSR/MSSR dla lokalizacji Warszawa i Kraków oraz wykonanie dokumentacji projektowej obiektów dla wyżej wymienionych lokalizacji - sprawa numer AJZ-224-151/2011*

### **Wyjaśnienie treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia Zmiana treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia**

Na podstawie z art. 38 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.) zwanej dalej „ustawą Pzp”, Zamawiający udziela wyjaśnień dotyczących treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ) w odpowiedzi na pytania Wykonawcy oraz zmienia treść SIWZ.

W przypadku, gdy udzielona poniżej odpowiedź pozostaje w sprzeczności z postanowieniami SIWZ lub też precyzuje lub uzupełnia postanowienia SIWZ, należy przyjąć, że stanowi ona zmianę SIWZ dokonaną przez Zamawiającego w myśl art. 38 ust. 4 ustawy i będzie stanowiła podstawę dla oceny zgodności oferty z SIWZ, przy czym w przypadku gdy:

1. postanowienia odpowiedzi są sprzeczne z postanowieniami SIWZ, za obowiązującą w tym zakresie należy przyjąć treść udzielonej odpowiedzi,
2. postanowienia odpowiedzi precyzują lub uzupełniają postanowienia SIWZ za obowiązujące w tym zakresie należy przyjąć treść udzielonej odpowiedzi wraz z dotychczasową treścią SIWZ.

Treść zapytań wraz z wyjaśnieniami Zamawiającego zostanie zamieszczona na stronie internetowej Zamawiającego.

#### **PYTANIE 1**

##### **Dotyczy: § 2 Wzoru Umowy**

W projekcie umowy (§ 2 i dalsze) oraz innych dokumentach, w zakresie procedur poprzedzających rozpoczęcie budowy, powołano jednocześnie procedurę wynikającą z Ustawy Prawo Budowlane (Dz.U. 1994 Nr 89 poz. 414 z późn. zm.) i procedurę wynikającą z Ustawy o szczególnych zasadach przygotowania i realizacji inwestycji w zakresie lotnisk użytku publicznego (Dz.U. 2009 Nr 42 poz. 340 z późn. zm.). W § 2 ust. 1 lit. a) ppkt. (i) wskazano, że Wykonawca ma uzyskać prawomocną decyzję o pozwoleniu na budowę w oparciu o procedurę określoną w ustawie Prawo Budowlane **lub** prawomocną decyzję o zezwoleniu na realizację inwestycji w zakresie lotniska w oparciu o procedurę określoną w ustawie o szczególnych zasadach przygotowania i realizacji inwestycji w zakresie lotnisk użytku publicznego.

Prosimy o wyjaśnienie, czy wobec tego Zamawiający pozostawia Wykonawcy wybór co do procedury, którą zastosuje?

Wskazujemy, że zgodnie z art. 14 ustawy o szczególnych zasadach przygotowania i realizacji inwestycji w zakresie lotnisk użytku publicznego: *uzyskanie decyzji o zezwoleniu na realizację inwestycji w zakresie lotniska użytku publicznego jest równoznaczne z uzyskaniem decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu i pozwolenia na budowę w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. - Prawo budowlane, a także decyzji o ustaleniu lokalizacji inwestycji celu publicznego w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami.*

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 1.**

Zamawiający pozostawia Wykonawcy wybór co do procedury, którą zastosuje.

#### **PYTANIE 2**

##### **Dotyczy: § 3 Wzoru Umowy**

W postanowieniu § 3 ust. 1 lit. a) i b) Wzoru Umowy, w poszczególnych podpunktach, Zamawiający wymaga od Wykonawcy by w określonych terminach „uzyskał ostateczną akceptację Zamawiającego” dla dokumentacji projektowej. Dochowanie tych terminów jest poza sferą możliwych działań Wykonawcy i w pełni jest uzależnione od działań bądź zaniechań Zamawiającego. Stąd wnioskujemy o dokonanie zmian we wszystkich tych podpunktach i wskazanie, że to Zamawiający we wskazanych tam terminach zobowiązany jest do dokonania ostatecznej akceptacji dokumentacji projektowej.

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 2.**

Zobowiązanie Zamawiającego w tym zakresie zostało określone w § 5. Zamawiający pozostawia ww. zapisy § 3 ust. 1 bez zmian.

#### **PYTANIE 3**

##### **Dotyczy § 3 Wzoru Umowy**

W postanowieniu § 3 ust. 6 Wzoru Umowy Zamawiający wskazuje, że „dopuszcza przesunięcie terminu dostawy lub instalacji” w określonych w tym ustępie okolicznościach. Okoliczności te mają charakter całkowicie niezależnych od Wykonawcy. W tym przypadku postanowienie powinno wskazywać, że w razie zaistnienia tych okoliczności, Zamawiający „przesunie termin dostawy lub instalacji co najmniej o okres trwania określonych w tym postanowieniu przeszkód, pozostających poza wpływem Wykonawcy”. Wykonawca wnioskuje o dokonanie takiej zmiany.

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 3.**

Zamawiający pozostawia ww. zapisy bez zmian.

#### **PYTANIE 4**

##### **Dotyczy § 3 Wzoru Umowy**

W postanowieniu § 3 ust. 8 Wzoru Umowy Zamawiający dopuszcza dokonanie zmian terminów określonych w Harmonogramie z przyczyn niezawinionych przez Wykonawcę. Jednocześnie postanowienie z góry wskazuje, że takie zmiany w Harmonogramie nie mogą wpływać na zwiększenie ceny. Tymczasem to, czy przesunięcie terminu w Harmonogramie powoduje powstanie po stronie Wykonawcy dodatkowych kosztów będzie uzależnione od okoliczności konkretnego przypadku. Dodatkowo będzie to uzależnione od tego o jaki okres konieczna będzie zmiana w Harmonogramie. Ograniczanie jakiegokolwiek zmiany w wynagrodzeniu jest w tym przypadku nieuzasadnione. Stąd Wykonawca wnosi o wykreślenie w § 3 ust 8 Wzoru Umowy ostatniej części zaczynającej się od słów: „ale nie będą one wpływać...” do końca postanowienia.

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 4.**

Zamawiający pozostawia zapisy § 3 ust. 8 bez zmian.

#### **PYTANIE 5**

##### **Dotyczy: § 4 Wzoru Umowy**

Wykonawca zwraca uwagę, że w § 4 (Wykonanie dokumentacji projektowej) znajdują się liczne nieścisłości, a także paragraf ten nie koresponduje z § 5 (Odbiór dokumentacji projektowej).

Przykładowo w § 4:

- w ust. 2 pkt a) do e) pominięto projekty wykonawcze – czy wobec tego ich wykonanie wchodzi w zakres zobowiązań Wykonawcy?
- w ust. 2 pkt c) niewłaściwie określono projekt zagospodarowania terenu jako osobne opracowanie, gdy tymczasem jest to część projektu budowlanego,
- w ust. 2 pkt f) również niewłaściwie określono jako oddzielne opracowanie projekt budowlany niezbędnych przyłączy, sieci zewnętrznych oraz dróg itd, gdy tymczasem wymieniony zakres wchodzi w skład zakresu projektu budowlanego obiektu;
- w ust. 2 pkt h) brak jest rozróżnienia pomiędzy lokalizacją inwestycji celu publicznego (należącą do procedur Prawa Budowlanego) i decyzją o realizacji inwestycji (należącą do procedur Ustawy o szczególnych zasadach przygotowania i realizacji inwestycji w zakresie lotnisk użytku publicznego). Wskazujemy, że zgodnie z art. 14 ustawy o szczególnych zasadach przygotowania i realizacji inwestycji w zakresie lotnisk użytku publicznego: *uzyskanie decyzji o zezwoleniu na realizację inwestycji w zakresie lotniska użytku publicznego jest równoznaczne z uzyskaniem decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu i pozwolenia na budowę w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. - Prawo budowlane, a także decyzji o ustaleniu lokalizacji inwestycji celu publicznego w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami.*

Wykonawca zwraca się o wyjaśnienie i modyfikację wyżej wskazanych nieścisłości we Wzorze Umowy oraz w innych dokumentach przetargowych.

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 5.**

- Projekty wykonawcze znajdują się w ust. 2 lit. „g”.

Zgodnie z § 4 ust. 2 zakres opisany w punktach od lit. „a” do lit. „i” dotyczy obu lokalizacji. Natomiast pkt lit. „e” jest różny dla obu lokalizacji i został dodatkowo uszczegółowiony.

- Zapisy § 4 i 5 zostały celowo sformułowane w taki sposób. Ma to ułatwić Wykonawcy prawidłowe przygotowanie kompletnej dokumentacji projektowej.

Projekt zagospodarowania terenu jest częścią projektu budowlanego.

W ramach projektu budowlanego Wykonawca zobowiązany jest wykonać również projekty niezbędnych przyłączy, sieci zewnętrznych oraz dróg itp., które są częścią projektu budowlanego. Przy wykonaniu powyższych projektów Wykonawca zobowiązany jest uzyskać od dystrybutorów mediów zewnętrznych jak i zarządów dróg a następnie uwzględnić warunki przyłączy do sieci zewnętrznych oraz dróg. Wykonana dokumentacja projektowa winna być uzgodniona z właściwymi dystrybutorami mediów zewnętrznych i zarządami dróg.

- Zamawiający pozostawia zapisy § 4 i 5 bez zmian.

#### **PYTANIE 6**

##### **Dotyczy: § 4 ust. 2 lit. h) Wzoru Umowy**

Zgodnie z § 4 ust. 2 lit. h) Wzoru Umowy Wykonawca zobowiązany jest do uzyskania Decyzji o Realizacji Inwestycji. Tymczasem zgodnie z art. 3 ustawy o szczególnych zasadach przygotowania i realizacji inwestycji w zakresie lotnisk użytku publicznego: *właściwy wojewoda wydaje decyzję o zezwoleniu na realizację inwestycji w zakresie lotniska użytku publicznego nie później niż w terminie 3 miesięcy od dnia złożenia wniosku przez zakładającego lotnisko, zarządzającego lotniskiem lub Polską Agencję Żeglugi Powietrznej.*

Ustawodawca przewidział zatem grono podmiotów, które są uprawnione do złożenia wniosku o wydanie takiej decyzji – Wykonawca nie należy do tych podmiotów. Dodatkowo powołana wyżej ustawa w art. 5 i 6 przewiduje, że wnioskodawca (czyli PAŻP) powinien wystąpić o

wydanie odpowiednich opinii, które powinny zostać dołączone do wniosku. Sam Wykonawca nie posiada uprawnień do wystąpienia o te opinie.

Mając na uwadze powyższe, prosimy o modyfikację postanowień Wzoru Umowy w taki sposób, by Zamawiający przyjął na siebie obowiązek uzyskania Decyzji o Realizacji Inwestycji.

Ewentualnie wnosimy o precyzyjne i jednoznaczne wskazanie jakie konkretnie dokumenty, spośród wymaganych ustawą o szczególnych zasadach przygotowania i realizacji inwestycji w zakresie lotnisk użytku publicznego dostarczy Zamawiający, jakie zaś pozyskać będzie miał Wykonawca. Dodatkowo prosimy o wskazanie jak przebiegać będzie współpraca stron w tym zakresie i w jakich terminach Zamawiający dostarczać będzie dokumenty.

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 6.**

Wykonawca ma obowiązek uzyskania wszystkich niezbędnych opinii, uzgodnień i sprawdzeń rozwiązań projektowych zgodnie z postanowieniami § 4 ust. 17. W tym celu Zamawiający udzieli Wykonawcy niezbędnych pełnomocnictw.

#### **PYTANIE 7**

##### **Dotyczy § 4 ust. 17 Wzoru Umowy**

Wykonawca wnosi o wykreślenie obowiązku uzyskania przez Wykonawcę akceptacji Zamawiającego dla uzgodnień, uzyskanych od podmiotów trzecich po przedstawieniu im dokumentacji projektowej do uzgodnienia. Wykonawca nie ma wpływu na treść takich uzgodnień ani możliwości negocjacji tych uzgodnień, w związku z tym Wykonawca może je jedynie przekazać do wiadomości Zamawiającego. Obowiązek uzyskania akceptacji Zamawiającego jest nadmiarowy.

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 7.**

Zamawiający pozostawia § 4 ust. 17 bez zmian.

#### **PYTANIE 8**

##### **Dotyczy § 4 Wzoru Umowy**

Wykonawca zwraca się, by z § 4 ust. 23 Wzoru Umowy wykreślony został obowiązek akceptacji przez projektanta kart katalogowych materiałów i urządzeń proponowanych przez wykonawcę robót budowlanych (punkt 6). Obowiązek ten jest sprzeczny z postanowieniem § 4 ust. 21 Wzoru Umowy, a ponadto jest sprzeczny z postanowieniami ustawy Prawo Zamówień Publicznych, gdzie w art. 30 ust. 5 wskazuje się, że to wykonawca robót budowlanych (a nie projektant) „*jest obowiązany wykazać, że oferowane przez niego dostawy, usługi lub roboty budowlane spełniają wymagania określone przez Zamawiającego*”.

Dobór proponowanych przez Wykonawcę robót budowlanych powinny akceptować służby techniczne Zamawiającego, a projektant może służyć wskazówkami, czy propozycja nie jest sprzeczna z projektem.

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 8.**

§ 4 ust. 23 nie jest sprzeczny z § 4 ust. 21 ani z Prawem budowlanym. Zamawiający uściśla zapis § 4 ust. 23 pkt 6.

#### **PYTANIE 9**

##### **Dotyczy: § 5 Wzoru Umowy**

Wnosimy o dodanie w § 5 Umowy kolejnego ustępu, o treści:

Strony postanawiają, że sprawdzenie przez Zamawiającego dokumentacji projektowej zgłoszonej do odbioru obejmować powinno ocenę zgodności tej dokumentacji z umową i wytycznymi zawartymi w dokumentach przetargowych. Uwagi Zamawiającego powinny jednoznacznie wskazywać, który warunek wymieniony w dokumentach przetargowych nie został spełniony. W przypadku zaś zgłoszenia uwag dotyczących rozwiązań projektowych, osoba zgłaszająca uwagi powinna mieć kwalifikacje do pełnienia samodzielnych funkcji

technicznych w budownictwie, w zakresie wymaganych dla projektantów i sprawdzających przez Ustawę Prawo Budowlane.

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 9.**

Zamawiający nie wyraża zgody na dodanie powyższego zapisu.

**PYTANIE 10**

**Dotyczy: § 17 Wzoru Umowy**

Wykonawca zwraca się o modyfikację § 17 Wzoru Umowy w taki sposób, by przewidywał on zobowiązanie do zachowania poufności przez obie strony, na równych zasadach. Jednocześnie wnosimy o zastrzeżenie w § 17 ust. 5 Wzoru Umowy kary umownej za naruszenie obowiązku zachowania poufności przez każdą ze stron (to jest także przez Zamawiającego). Takie rozwiązanie będzie zgodne z zasadą zachowania równości Stron umowy.

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 10.**

Zamawiający pozostawia zapisy bez zmian.

**PYTANIE 11**

**Dotyczy: § 19 Wzoru Umowy**

Wnosimy o zmianę w poszczególnych podpunktach ust. 1 w § 19 Wzoru Umowy poprzez zastąpienie stwierdzenia „za każdy dzień opóźnienia” stwierdzeniem „za każdy dzień zwłoki”. Jako że dochowanie przez Wykonawcę terminów określonych w umowie uzależnione jest niejednokrotnie od działań lub zaniechań innych podmiotów, np. organów administracji, czy też samego Zamawiającego, takie rozwiązanie będzie najbardziej racjonalne i uzasadnione. Wykonawca nie może ponosić ryzyka nie dochowania terminów z przyczyn, które całkowicie nie będą leżały po jego stronie.

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 11.**

Zamawiający pozostawia zapis bez zmian. Terminy określone w dokumentacji uwzględniają terminy administracyjne. W przypadku niedochowania przez organy administracyjne przewidzianych prawem terminów z przyczyn leżących po stronie organu administracyjnego możliwe będzie zastosowanie zapisów § 22 ust. 1 lit. c.

**PYTANIE 12**

**Dotyczy: § 19 Wzoru Umowy**

Wnosimy o wykreślenie całego ustępu 6 w § 19 Wzoru Umowy.

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 12.**

Zamawiający nie wykreśli ww. zapisu.

**PYTANIE 13**

**Dotyczy: § 19 Wzoru Umowy**

Wnosimy o wykreślenie całego ustępu 13 w § 19 Wzoru Umowy. Zamawiający zastrzegł kary umowne, które stanowić powinny pełną kompensatę jego ewentualnych szkód.

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 13.**

Zamawiający nie wykreśli ww. zapisu.

**PYTANIE 14**

**Dotyczy: § 19 Wzoru Umowy**

Czy Zamawiający wyrazi zgodę na dodanie w § 19 umowy kolejnego ustępu o treści:

*Strony postanawiają, że całkowita odpowiedzialność Wykonawcy za zobowiązania wynikające z niniejszej Umowy nie będzie przekraczać kwoty odpowiadającej Łącznemu Wynagrodzeniu Wykonawcy.*

Podobne postanowienia są stosowane przez innych Zamawiających w prowadzonych przez nich przetargach. Z doświadczenia Wykonawcy wynika, że w szczególności Zamawiający stosujący wzorce umowne FIDIC ograniczają całkowitą odpowiedzialność wykonawców za zobowiązania wynikające z umowy. Pozwala to na właściwe oszacowanie ryzyk przez Wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego.

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 14.**

Zamawiający nie wyraża zgody na dodanie powyższego zapisu.

**PYTANIE 15****Dotyczy: § 19 Wzoru Umowy**

Czy Zamawiający wyrazi zgodę na dodanie w § 19 kolejnego ustępu o treści:

*Strony w stosunkach między sobą wyłączają odpowiedzialność za utracone korzyści.*

Podobne postanowienia są stosowane przez innych Zamawiających w prowadzonych przez nich przetargach. Z doświadczenia Wykonawcy wynika, że w szczególności Zamawiający stosujący wzorce umowne FIDIC stosują takie wyłączenie.

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 15.**

Zamawiający nie wyraża zgody na dodanie powyższego zapisu.

**PYTANIE 16****Dotyczy: § 19 Wzoru Umowy**

Czy Zamawiający wyrazi zgodę na dodanie w § 19 kolejnego ustępu o treści:

*Kary umowne za opóźnienie, o których mowa w niniejszym paragrafie, nie będą naliczane w przypadku jeśli opóźnienie zostanie spowodowane przez działania lub zaniechania organów administracji państwowej lub samorządowej, podmiotów z którymi Wykonawca zobowiązany jest konsultować rozwiązania bądź których stanowisko, zgodę, zezwolenie jest zobowiązany uzyskać, a także w przypadku gdy do powstania opóźnienia dojdzie z powodu działania siły wyższej.*

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 16.**

Zamawiający nie wyraża zgody na dodanie powyższego zapisu.

**PYTANIE 17****Dotyczy: § 19 Wzoru Umowy**

Czy Zamawiający wyrazi zgodę na dodanie w § 19 kolejnego ustępu o treści:

*Strony postanawiają, że suma kar umownych, które mogą być naliczane przez Zamawiającego zgodnie z postanowieniami niniejszego paragrafu nie przekroczy wartości 20% wartości Łącznego Wynagrodzenia Wykonawcy.*

Takie postanowienia są stosowane przez innych Zamawiających i pozwalają Wykonawcom na rzetelne określenie ryzyk związanych z realizacją Umowy.

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 17.**

Zamawiający nie wyraża zgody na dodanie powyższego zapisu.

**PYTANIE 18****Dotyczy: Wzoru Umowy**

Wykonawca wskazuje, że czas potrzebny na dokonanie odpowiednich procedur w urzędach, na które Wykonawca nie ma wpływu (uzyskanie map, ZUDP, Urząd Wojewódzki itp.), nie może być wliczony do czasu przewidzianego na projektowanie. Łączy się w ten sposób bezzasadnie czynności na które Wykonawca ma wpływ i leżą po jego stronie z czynnościami pozostającymi poza sferą jego wpływów. Wnosimy zatem o dokonanie modyfikacji terminów realizacji poszczególnych etapów Przedmiotu Umowy w tym zakresie.

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 18.**

Zamawiający pozostawia zapisy bez zmian. Terminy określone w dokumentacji uwzględniają terminy administracyjne.

**PYTANIE 19****Dotyczy: Wzoru Umowy**

Prosimy o potwierdzenie, że Zamawiający dostarczy dokumenty stanowiące formalne warunki przyłączenia projektowanych obiektów do istniejących źródeł energii elektrycznej. W warunkach tych powinna zostać zapewniona moc przyłączeniowa wystarczająca dla projektowanych obiektów, oraz powinno być stwierdzenie, iż wskazane miejsca przyłączenia są niezależne w rozumieniu warunków ustalonych w dokumentach przetargowych.

### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 19.**

Wyliczenie mocy przyłączeniowej wystarczającej dla projektowanych obiektów jak również uzyskanie warunków przyłączenia jest obowiązkiem Wykonawcy.

### **PYTANIE 20**

#### **Dotyczy: Dokumentacji Przetargowej**

W miejscach dokumentów przetargowych, gdzie określono wymagania dotyczące systemów redundantnych, powinien być określony wymagany poziom redundancji. Prosimy o odpowiednią modyfikację postanowień.

### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 20.**

Zamawiający w dokumentacji przetargowej szczegółowo opisał elementy wymagające redundancji. W przypadku wątpliwości Wykonawcy winien sprecyzować konkretny podzespół/podzespoły/element co do którego oczekuje wyjaśnień.

### **PYTANIE 21**

*Pytanie dotyczące handlowych i prawnych aspektów dotyczących zamówienia:*

Czy Zamawiający rozważa przyznanie oferentom przedłużenia pierwotnego terminu składania ofert? Jeśli tak, proponujemy rozważenie zmiany terminu składania ofert na 31 lipca 2012 r.

### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 21.**

Zamawiający nie wyraża zgody na przedłużenie terminu składania ofert do 31 lipca. Zamawiający przedłuża termin składania ofert do 20 lipca 2012 r.

### **PYTANIE 22**

*Pytanie dotyczące handlowych i prawnych aspektów dotyczących zamówienia:*

W odniesieniu do Warunków Zamówienia (SIWZ) rozdział III, pkt.7: Czy rozdział III, pkt.7 SIWZ wyklucza oferenta, który częściowo lub całkowicie nie spełnia wymagań określonych w dokumentach przetargowych, w szczególności w części SIWZ, Załącznik nr 2 do SIWZ „Istotne postanowienia umowy” oraz w części Wymagania techniczne? Czy taka rozbieżność(i) od wymagań przetargowych automatycznie prowadzi do wykluczenia oferenta z przetargu?

### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 22.**

Zamawiający odrzuci oferty częściowo lub całkowicie nie spełniające wymagań określonych w dokumentach przetargowych (których treść nie odpowiada specyfikacji istotnych warunków zamówienia – art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy Pzp) w szczególności w wymaganiach technicznych oraz w Istotnych postanowieniach umowy.

### **PYTANIE 23**

*Pytanie dotyczące handlowych i prawnych aspektów dotyczących zamówienia:*

Czy Zamawiający uwzględni oferty w innej walucie np. EUR?

### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 23.**

Zamawiający nie uwzględni ofert złożonych w walucie innej niż PLN. Takie oferty zostaną odrzucone.

### **PYTANIE 24**

*Pytanie dotyczące handlowych i prawnych aspektów dotyczących zamówienia:*

W odniesieniu do Warunków Zamówienia (SIWZ) - Załącznik nr 2 do SIWZ „Istotne postanowienia umowy”:

Czy Zamawiający uwzględni zawarcie w umowie ograniczenia odpowiedzialności cywilnej mającego na celu ograniczenie wszelkiej odpowiedzialności do szkód bezpośrednich oraz zapewnienie ogólnego limitu odpowiedzialności cywilnej?

### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 24.**

Zamawiający nie wyraża zgody na wprowadzenia powyższych zapisów.

### **PYTANIE 25**

*Pytanie dotyczące handlowych i prawnych aspektów dotyczących zamówienia:*

Czy Zamawiający uwzględni włączenie przedpłaty?

### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 25.**

Zamawiający nie zmieni postanowień § 10 istotnych postanowień umowy gdzie kompleksowo opisane zostały warunki płatności.

### **PYTANIE 26**

*Pytanie dotyczące handlowych i prawnych aspektów dotyczących zamówienia:*

Prosimy Zamawiającego o potwierdzenie czy § 19, pkt. 5 Załącznik nr 2 do SIWZ „Istotne postanowienia umowy” stanowi o zapłacie kary umownej za każdy dzień opóźnienia w wysokości 1% czy 0,1%?

### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 26.**

§ 19 ust. 5 stanowi o zapłacie kary umownej za każdy dzień opóźnienia w wysokości 0,1%. Zamawiający odpowiednio zmienia zapis.

### **PYTANIE 27**

*Pytanie dotyczące handlowych i prawnych aspektów dotyczących zamówienia:*

W odniesieniu do dokumentacji “PROGRAM TECHNICZNY modernizacji ośrodków radiolokacyjnych PSR/MSSR w Zabierzowie” oraz “PROGRAM TECHNICZNY modernizacji ośrodków radiolokacyjnych PSR/MSSR w Warszawie”:

Paragraf 1 powyższej dokumentacji stwierdza, że:

*„Dokument w przedstawionej formie stanowi część opisu przedmiotu zamówienia dotyczącego pierwszego etapu inwestycji obejmującej dostawę systemu radarowego i projektu. Do celów specyfikacji zakresu wymagań (projekt/dostawa), pismo - [P] lub [D], został przypisany do danego typu wymagania: [P] - odnosi się do wymogu dotyczącego projektu [D] - odnosi się do wymogu dotyczącego dostawy a także (jeśli to możliwe lub konieczne do uwzględnienia w projekcie) projektu.”*

Prosimy Zamawiającego o potwierdzenie, że jedynie wymagania typu [D] wymagają odpowiedzi ze strony oferenta, natomiast wymagania typu [P] nie wymagają odpowiedzi ze strony oferenta?

### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 27.**

Zarówno wymagania typu [P] jak i typu [D] wymagają odniesienia się Wykonawcy do danego wymagania. Wymagania typu [D] dotyczą realizacji dostaw objętych umową z Wykonawcą wyłonionym w przedmiotowym przetargu i wymagają potwierdzenia w matrycy zgodności i dokumentacji technicznej dostarczonej przez Wykonawcę na etapie przetargu, że oferowany produkt spełnia wymagania Zamawiającego. Wymagania typu [P] dotyczą projektu budowlanego i wykonawczego, potwierdzenie danego wymagania w matrycy oznacza zobowiązanie się Wykonawcy do uwzględnienia danego wymagania w dokumentacji projektowej.

### **PYTANIE 28**

*Pytanie dotyczące handlowych i prawnych aspektów dotyczących zamówienia:*

W odniesieniu do ww. dokumentacji: zakres "nadzoru autorskiego nad zadaniem nazwanym: system kolokowanych radarów dozoru PSR / MSSR dla lokalizacji Warszawa i Zabierzów" nie został opisany. Prosimy Zamawiającego o podanie szczegółowego opisu zakresu prac.

### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 28.**

Zakres nadzoru autorskiego został wskazany w m.in. § 4 ust. 23 istotnych postanowień umowy.

### **PYTANIE 29**

*Pytanie dotyczące handlowych i prawnych aspektów dotyczących zamówienia:*

W odniesieniu do ww. dokumentacji: Prosimy Zamawiającego o doprecyzowanie kwestii zobowiązań Wykonawcy w odniesieniu do zakresu prac wchodzących w skład nadzoru autorskiego.

### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 29.**



Zakres nadzoru autorskiego został wskazany w m.in. § 4 ust. 23 istotnych postanowień umowy.

#### **PYTANIE 30**

*Pytanie dotyczące handlowych i prawnych aspektów dotyczących zamówienia:*

W odniesieniu do punktu 4 Załącznik nr 1 do SIWZ "OPIS PRZEDMIOTU ZAMOWIENIA - CZĘŚĆ OGÓLNA", który opisuje wykonanie dokumentacji kosztorysowej realizacji zadania, prosimy Zamawiającego o wyjaśnienie:

- Które zobowiązania zostały objęte zakresem prac?
- Kto odpowiada za różnicę pomiędzy kosztorysem szacunkowym a ostatecznym faktycznym kosztem?

Czy Zamawiający będzie polegał na elemencie kosztowym dostarczonym przez Wykonawcę?

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 30.**

Przygotowane kosztorysy będą stanowiły podstawę do wszczęcia postępowania na wybudowanie obu obiektów. Projektant ponosi pełną odpowiedzialność za prawidłowe i kompletne przygotowanie dokumentacji projektowej.

#### **PYTANIE 31**

*Pytanie dotyczące handlowych i prawnych aspektów dotyczących zamówienia:*

W odniesieniu do opisu przedmiotu zamówienia w tym samym dokumencie: Czy Zamawiający mógłby dostarczyć oferentom bardziej szczegółowy opis zakresu prac "nadzorowania", o którym mowa w ww. Załączniku nr 1 do SIWZ.

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 31.**

Zakres nadzoru autorskiego został wskazany w m.in. § 4 ust. 23 istotnych postanowień umowy.

#### **PYTANIE 32**

*Pytanie dotyczące handlowych i prawnych aspektów dotyczących zamówienia:*

W odniesieniu do SIWZ, rozdział IV "Termin wykonania zamówienia" stanowi o 33 tygodniowym okresie na zakończenie Etapu 1A oraz 1B. Czy z uwagi na wymagane procedury administracyjne, niezależne od Wykonawcy, Zamawiający rozważy wydłużenie tego okresu do 43 tygodni, w celu uwzględnienia ryzyka opóźnień wynikających z procedur administracyjnych?

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 32.**

Zamawiający pozostawia ww. termin bez zmian. Terminy określone w dokumentacji uwzględniają terminy procedur administracyjnych. W przypadku niedochowania przez organy administracyjne przewidzianych prawem terminów z przyczyn leżących po stronie organu administracyjnego możliwe będzie zastosowanie zapisów § 22 ust. 1 lit. c.

#### **PYTANIE 33**

*Pytanie dotyczące handlowych i prawnych aspektów dotyczących zamówienia:*

W odniesieniu do SIWZ, rozdział IV "Termin zakończenia kontraktu" Zamawiający wymaga od Wykonawcy zrealizowania Etapu 2 (/3) w ciągu 22 miesięcy od momentu związania umową, Wykonawca jednak nie jest odpowiedzialny za budowę wieży, która ma być zakończona w ciągu 22 miesięcy. Czy Zamawiający zaakceptuje określony termin dostawy licząc od dnia odbioru wieży?

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 33.**

Wykonawca jest Projektantem obu obiektów i będzie sprawował nadzór autorski. Zamawiający pozostawia zapisy dotyczące terminów bez zmian.

#### **PYTANIE 34**

*Pytanie dotyczące kwestii technicznych zamówienia:*

W odniesieniu do następujących stwierdzeń w zakresie danych pozycji azymutalnej w części dokumentu PSR\_3.2.7.1\_1: "Dane pozycji azymutalnej muszą być generowane przez dwa

kompletne i niezależne generatory APG" oraz PSR\_3.2.7.1\_10: "Wyjście NM musi mieć możliwość ustawienia, elektronicznie bądź mechanicznie, z dokładnością 1 ACP do północy geograficznej":

System, który mamy zamiar zaoferować wykorzystuje nową, bardziej niezawodną i precyzyjną technologię w porównaniu z tradycyjnymi urządzeniami służącymi do kodowania azymutalnego. Czy w przypadku wykazania przez oferenta korzyści płynących z takiej technologii Zamawiający zaakceptuje takie rozwiązanie jako zgodne z wymaganiami?

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 34.**

Zamawiający informuje, iż oferowane urządzenia muszą spełniać wymagania funkcjonalne określone w specyfikacji. Zamawiający dopuszcza rozwiązania równoważne zapewniające pełną funkcjonalność, posiadające przynajmniej dwa niezależne elementy redundantne a dokładność tych urządzeń nie będzie mniejsza od wymienionej w specyfikacji technicznej PSR\_3.2.7.1. Jednocześnie Zamawiający informuje, iż ze względu na niepełną specyfikę urządzenia, o którym mowa w pytaniu nie jest w stanie na chwilę obecną zająć stanowiska.

#### **PYTANIE 35**

*Pytanie dotyczące kwestii technicznych zamówienia:*

W odniesieniu do prędkości obrotowej anteny, o której mowa w dokumentacji technicznej: wspomniano, że prędkość obrotowa anteny powinna wynosić 12,3 rpm +/- 0,2. Prosimy Zamawiającego o sprecyzowanie wykorzystania operacyjnego takiej prędkości obrotowej.

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 35.**

Prędkość obrotowa anteny dla radarów jest określona w Rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 17 maja 2004 r. w sprawie lotniczych urządzeń naziemnych Rozdział 5 § 57.2 i nie może być mniejsza niż 12 obrotów na minutę. Natomiast znaczne zwiększenie prędkości obrotowej wpływa negatywnie na zasięg (głównie MSSR mode S EHS), prawdopodobieństwo wykrycia radarów PSR/MSSR jak i zużycie mechaniczne elementów napędu anteny.

#### **PYTANIE 36**

Czy PAŻP może rozważyć modyfikację wymagania GEN\_2.1\_1 w taki sposób, aby wymaganie dostarczenia kopuły (lit. h) było wymaganiem opcjonalnym, jeżeli kolokowane anteny z podstawą spełniać będą warunki środowiskowe opisane w GEN\_2.4.1\_1.? Proponowany zmieniony zapis: "... (h) kopuła, wymagana, chyba że oferowany system kolokowany spełnia warunki środowiskowe określone w GEN\_2.4.1\_1 bez ochrony kopuły". Umożliwiło by to zastosowanie rozwiązania systemowego tańszego (zarówno w kategoriach kosztów zakupu, jak i eksploatacji w całym okresie użytkowania), a jednocześnie spełniającego wymagania.

Would PANSA modify the requirement GEN\_2.1\_1 to make the supply of a Radome (sub para h) optional based upon the co-mounted antenna pedestal meeting the environmental requirements of GEN\_2.4.1\_1.? Suggested wording: "... (h) Radome, required unless offered co-mount system can meet environmental conditions defined in GEN\_2.4.1\_1 without the protection of radome". This would allow for a lower cost (both acquisition and life cycle) system solution that meets requirements.

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 36.**

Zamawiający podtrzymuje wymaganie dotyczące instalacji kopuły, również w przypadku gdy systemy antenowe spełniają warunki środowiskowe opisane w dokumentacji przetargowej.

#### **PYTANIE 37**

Prosimy o potwierdzenie, czy wyłączenia dot. części zamiennych opisanych w SPT\_5.8\_2 (falowody, linie koncentryczne, okablowanie, elementy konstrukcyjne szaf radarów, anteny i elementy mechaniczne systemu napędowego) dotyczą w równej mierze wymaganego podstawowego zestawu części zamiennych opisanego w SPT\_5.8\_1.

Please confirm that exclusions for spares listed in SPT\_5.8\_2 (waveguides, coaxial lines, cabling, construction parts of the radar racks, antennas and mechanical parts of the driving antenna) are equally applicable to the basic spare parts requested in SPT\_5.8\_1.

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 37.**

Zamawiający potwierdza, że wyłączenia dotyczące części zamiennych opisanych SPT\_5.8\_2 (falowody, linie koncentryczne, okablowanie, elementy konstrukcyjne szaf radarów, anteny i elementy mechaniczne systemu napędowego) dotyczą również podstawowego zestawu części zamiennych opisanego w SPT\_5.8\_1

**PYTANIE 38**

Odnosnie SIWZ, rozdz. XIV: Opis kryteriów oceny ofert oraz sposób oceny ofert (s. 15 wersji polskiej):

W ust. 1 określono wagi kryteriów, jako: cena - 60%, Okres gwarancji/rękojmi - 10%, Budżet zasięgu radaru PSR - 30%. Jednakże, obliczenia przeprowadzane wg algorytmu opisanego w ust. 2 prowadzą dają wagi: cena - 70%, Okres gwarancji/rękojmi - 10%, Budżet zasięgu radaru PSR - 20%. Czy możemy prosić Zamawiającego o wyjaśnienie jaka zostanie zastosowana metoda kalkulacji i/lub metoda przypisywania wag?

In Terms of Reference XIV Tender Evaluation Criteria and Tender Evaluation Methods (page 16):

Paragraph 1 states the criterion weights are Price 60%, Guarantee/Warranty 10%, PSR Radar Range Budget 30%. However, Paragraph 2 calculations result in a weighting of Price 70%, Guarantee/Warranty 10%, PSR Radar Range Budget 20%.

Can the Contracting Authority please clarify the calculation and/or weighting method to be used?

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 38.**

Właściwa punktacja wskazana została a w Rozdziale XIV ust. 1 tj. cena - 60%, Okres gwarancji/rękojmi - 10%, Budżet zasięgu radaru PSR - 30%

W związku z powyższym Zamawiający zmienia odpowiednio ust. 2.

**PYTANIE 39**

Odnosnie SIWZ, rozdz. VII, ust. 1 – 12: VII. Wykaz oświadczeń i dokumentów jakie mają dostarczyć Wykonawcy w celu potwierdzenia, że oferowana dostawa odpowiada wymaganiom określonym przez Zamawiającego (jako załączniki do oferty).

1. W ust. 1 znajdujemy stwierdzenie, że szczegółowy opis techniczny radarów PSR oraz MSSR może zostać złożony w języku polskim lub angielskim.

Następnie podano listę dokumentów technicznych, jakie należy dostarczyć.

Ust. 2 – rozumiany, jako Zał. 7 do SIWZ,

Ust. 3 - rozumiany, jako Zał. 8 do SIWZ,

Ust. 4 do 12 to karty charakterystyk i certyfikaty.

Czy wszystkie dokumenty wymienione po ust. 1 muszą być dostarczone w języku polskim? Czy Zamawiający może dokonać przeglądu wymienionej tu listy dokumentów i wskazać, w którym przypadku przyjmie dokumenty w jęz. polskim, a w którym w jęz. angielskim?

In Terms of Reference Section VII - items 1 through 12. VII. LIST OF REPRESENTATIONS AND DOCUMENTS TO BE PROVIDED BY SUBCONTRACTORS IN ORDER TO CONFIRM THAT THE PROPOSED DELIVERY MEETS THE REQUIREMENTS SPECIFIED BY THE CONTRACTING AUTHORITY (as appendices to the tenders)

1. States that the detailed technical description of the PSR/MSSR can be submitted in English or Polish.

Then there is a list of documents to be provided, all of technical nature.

Item 2 - understood as the TOR Appendix 7,  
Item 3 - understood as the TOR Appendix 8,  
Items 4 to 12 are data sheets and certificates.

Must all documents listed after Item 1 be provided in Polish? Could the Contracting Authority please review this list and indicate where it would be acceptable to receive the documents in English or Polish?

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 39.**

Zamawiający potwierdza, że wszystkie dokumenty wymienione po ust. 1 muszą być dostarczone w języku polskim.

**PYTANIE 40**

W umowie nr PAŻP (...), w §15, ust. 6 pada stwierdzenie, że „Zamawiający przeprowadzi obloty”. Czy Zamawiający zapewni samolot wraz z załogą? Odczytujemy to w świetle zapisów ust. 11.

PAZP Agreement §15 Sec 6 states that the Contracting Authority shall conduct test flights. Will the Contracting Authority provide the test flight aircraft and its operating crew? The provisions of Sec 11 are noted.

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 40.**

Zamawiający zapewni samolot wraz z załogą.

**PYTANIE 41**

W umowie nr PAŻP (...), w §8, ust. 1 pada stwierdzenie, że dostawy zostaną zrealizowane na warunkach DDU, zgodnie z INCOTERMS 2010. Biorąc pod uwagę fakt, że w INCOTERMS 2010 nie uwzględniono już DDU, jakie warunki dostawy będą wymagane od Wykonawcy zagranicznego?

PAZP Agreement §8 Sec 1 states that delivery is to be made on DDU terms in accordance with INCOTERMS 2010. Since INCOTERMS 2010 no longer provide DDU, what delivery terms are required from a non-Polish Economic Operator?

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 41.**

Wymagane warunki to DAP. Zamawiający odpowiednio poprawia § 8 ust. 1.

**PYTANIE 42**

W SIWZ, IV. Termin wykonania zamówienia, ust. 1, lit. a1) pkt. (vii) oraz lit. a2) pkt. (vii) jest mowa o uzyskaniu „prawomocnej Decyzji o Realizacji Inwestycji”. Jako, że proces ten nie jest nam znany, czy możemy prosić Zamawiającego o wyjaśnienie kroków, jakie musi podjąć Wykonawca aby spełnić to wymaganie?

In Terms of Reference Section IV Time For Completion, sub-paragraph 1 a1) (vii) and sub-paragraph a2) (vii) both refer to the obtaining of a “legally binding Decision on Project Implementation”. We are not familiar with this process, so can the Contracting Authority please clarify what the Economic Operator has to undertake to fulfil this requirement.

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 42.**

Postępowanie opisuje ustawa z dnia 12 lutego 2009r. (Dz.U. nr 42 poz. 340) o szczególnych zasadach przygotowania i realizacji inwestycji w zakresie lotnisk użytku publicznego.

**PYTANIE 43**

Odnosnie wymagania PSR\_3.1.1\_2 (e), prosimy o potwierdzenie, że chodzi tu o poziom 7,000 ft a nie 7,00 ft [jak zapisano w angielskiej wersji językowej].

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 43.**

Prawidłowo powinno być 7,000 ft. (siedem tysięcy stóp)

**PYTANIE 44**

Czy w programie technicznym dla ośrodka w Warszawie, w pkt 2.11 wyrażono zamiar eksploatacji ASR-9 w trakcie instalacji nowego radaru? Jeśli tak, to musimy znać następujące charakterystyki radaru ASR-9: częstotliwość operacyjną, moc nadawania,

wysokość anteny, zysk antenowy, wychylenie anteny, poziomy listków bocznych, poziom nasycenia odbiornika, itd.

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 44.**

Podczas instalacji nowego radaru ASR9 będzie stanowił BACKUP dla radaru ASR10 pracującego również na potrzeby zbliżania TMA Warszawa. W przypadku poprawnej pracy radaru ASR10 radar ASR9 będzie wyłączony z pracy operacyjnej (nadajniki radarów PSR/MSSR będą wyłączone)

Poniżej podajemy parametry radaru ASR9:

- Częstotliwość 2720 i 2760 MHz
- Moc nadawania 1.3MW (peak)
- Czas trwania impulsu 1  $\mu$ s
- PRF 1134
- Zysk anteny: Low Beam 34 dB, High Beam 33 dB
- Wchylenie anteny 0,6°
- Czulość odbiornika -109 dBm
- STC w zakresie 0-60 dB

#### **PYTANIE 45**

W ramach programu technicznego dla ośrodka w Krakowie, pkt 3.5.19 wprowadza wymaganie zapewnienia środków zabezpieczających przed wzajemnym zakłócaniem się istniejącej stacji radarowej i nowej stacji radarowej. Aby zapewnić rozwiązania ograniczające zakłócenia musimy znać charakterystykę owego radaru wojskowego (częstotliwość operacyjna, moc nadawania, wysokość anteny, zysk antenowy, wychylenie anteny, poziomy listków bocznych, poziom nasycenia odbiornika, itd.)

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 45.**

Zamawiający nie dysponuje parametrami radaru wojskowego.

#### **PYTANIE 46**

Zgłoszone wymagania odnośnie pokrycia są bardziej typowe dla obszarowego systemu radarowego (en-route), który typowo działa z częstotliwością operacyjną w zakresie L. Prosimy o potwierdzenie, że wymaganie PSR\_3.2.2\_1 nie jest wymienne z rozwiązaniem „L-Band PSR”. Jeżeli rozwiązanie w zakresie L jest akceptowalne, prosimy o potwierdzenie, że wykonawcy mogą zaoferować dwa różne rozwiązania dla systemu radarowego PSR, do wyboru; co było by niezgodne z SIWZ s. 14, rozdz. XIII. OPIS SPOSOBU OBLICZENIA CENY, pkt. 6: „Zamawiający nie dopuszcza przedstawienia ceny w kilku wariantach w zależności od zastosowanych rozwiązań. W przypadku przedstawienia ceny w taki sposób oferta zostanie odrzucona.”

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 46.**

Zamawiający potwierdza zapis PSR\_3.2.2\_1 – radar PSR musi pracować w paśmie S, nie dopuszcza radaru PSR L-Band.

#### **PYTANIE 47**

Prosimy o potwierdzenie, czy niespełniające wymagań obligatoryjnych propozycje (odpowiedzi będą rozpatrywane – podlegały ocenie w przetargu? Jeżeli takie niespełniające wymagań odpowiedzi są brane pod uwagę (przyjmowane), to w jaki sposób zostanie wobec nich zastosowana ocena?

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 47.**

Niespełniające wymagań obligatoryjnych propozycje nie będą rozpatrywane. Zamawiający odrzuci oferty których treść nie odpowiada specyfikacji istotnych warunków zamówienia – art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy Pzp.

#### **PYTANIE 48**

Prosimy o potwierdzenie, że modele detekcji zakłóceń pochodzących od ziemi i od deszczu, jakie zostaną zastosowane w odniesieniu do wymogów zawartych w PSR\_3.1.2.2.\_3, PSR\_3.1.2.2.\_4 i PSR\_3.1.2.2.\_5 będą takie, jak zdefiniowano w „Eurocontrol EAS Generic Document”, Cz. 4 „Surveillance Specification”, Rozdz. 2 „PSR Sensor”, ISS.1.ID-EWGD.SUR.PSR, ppkt 4.2.1 i 4.2.2, a mianowicie:

#### **4.2.1 GROUND CLUTTER / ZAKŁÓCENIA OD ZIEMI**

- Średnia odbiciowość  $\sigma = 0,00032m^2/m^2/\lambda$  do 30 km, malejąca 10 dB/oktawę do zasięgu 60 NM, gdzie  
 $\lambda$  = długość fali (w m). Średni współczynnik odbicia  $\sigma_m$  – zakłada się 20 dB poniżej średniej.
- Log-normalna dystrybucja odbiciowości w przekazie od komórki do komórki (from cell to cell), gdzie komórka = kwant zasięgu.
- Prędkość rozprzestrzeniania  $\sigma_v = 0.3$  m/s (odchylenie standardowe).
- Polaryzacja liniowa.

#### **4.2.2 RAIN CLUTTER / ZAKŁÓCENIA OD DESZCZU**

- Maksymalna wysokość: 30 000 stóp (FL 300)  
Zakres wysokość: do 15 000 stóp (FL 150)  
Średni wskaźnik opadów: 4 mm/godz.  
Prędkość promieniowa: do 15 m/s  
Prędkość rozprzestrzeniania: 3 m/s (odchylenie standardowe)  
Uskok wiatru: 4 m/s/km
- Średnia odbiciowość dla polaryzacji liniowej:  $\sigma_0 = 7,4 \times 10^{-48} \times F^4 \times r^{1.6}$  m<sup>2</sup>/m<sup>3</sup>, gdzie F = częstotliwość nadajnika (Hz), r = wskaźnik opadów (mm/godz.)
- Rozkład wykładniczy odbiciowości w przekazie od komórki do komórki (from cell to cell).

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 48.**

Zamawiający potwierdza, że do sprawdzenia spełnienia wymagań PSR\_3.1.2.2.\_3, PSR\_3.1.2.2.\_4 i PSR\_3.1.2.2.\_5 należy zastosować modele detekcji:

#### **4.2.1 GROUND CLUTTER / ZAKŁÓCENIA OD ZIEMI**

- Średnia odbiciowość  $\sigma = 0,00032m^2/m^2/\lambda$  do 30 km, malejąca 10 dB/oktawę do zasięgu 60 NM, gdzie  
 $\lambda$  = długość fali (w m). Średni współczynnik odbicia  $\sigma_m$  – zakłada się 20 dB poniżej średniej.
- Log-normalna dystrybucja odbiciowości w przekazie od komórki do komórki (from cell to cell), gdzie komórka = kwant zasięgu.
- Prędkość rozprzestrzeniania  $\sigma_v = 0.3$  m/s (odchylenie standardowe).
- Polaryzacja liniowa.

#### **4.2.2 RAIN CLUTTER / ZAKŁÓCENIA OD DESZCZU**

- Maksymalna wysokość: 30 000 stóp (FL 300)  
Zakres wysokość: do 15 000 stóp (FL 150)  
Średni wskaźnik opadów: 4 mm/godz.  
Prędkość promieniowa: do 15 m/s  
Prędkość rozprzestrzeniania: 3 m/s (odchylenie standardowe)  
Uskok wiatru: 4 m/s/km
- Średnia odbiciowość dla polaryzacji liniowej:  $\sigma_0 = 7,4 \times 10^{-48} \times F^4 \times r^{1.6}$  m<sup>2</sup>/m<sup>3</sup>, gdzie F = częstotliwość nadajnika (Hz), r = wskaźnik opadów (mm/godz.)
- Rozkład wykładniczy odbiciowości w przekazie od komórki do komórki (from cell to cell).

#### **PYTANIE 49**

Prosimy o potwierdzenie, że osiągi i wymagania funkcjonalne, o których mowa w PSR\_3.1.1\_1, PSR\_3.1.1\_2 oraz PSR\_3.1.1\_3 wymagają zdolności wykrycia obiektu w obrębie pokrycia radarowego opisanego w PSR\_3.1.2.1\_1, a nie tylko zdolności do wyświetlania wykrytych obiektów na wskaźniku.

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 49.**

Zamawiający potwierdza, że osiągi i wymagania funkcjonalne, o których mowa w PSR\_3.1.1\_1, PSR\_3.1.1\_2 oraz PSR\_3.1.1\_3 wymagają zdolności wykrycia obiektu w obrębie pokrycia radarowego opisanego w PSR\_3.1.2.1\_1, a nie tylko zdolności do wyświetlania wykrytych obiektów na wskaźniku.

#### **PYTANIE 50**

(...) would kindly ask you to grant us an extension of the submission deadline taking into consideration the following points:

1. Necessity to translate all tender documents into English and then back into Polish.
2. Necessity to organise a Site Survey before the Tender submission.
3. Some of the administrative documents requested, require time to be prepared by the official national authorities.

(...)

We believe that an additional time of two weeks will enable us to prepare a for PANSA fully satisfactory and competitive offer.

(...) prosi o przedłużenie terminu składania ofert ze względu na:

1. konieczność przetłumaczenia całej dokumentacji przetargowej na język angielski a następnie z powrotem na polski
2. konieczność zorganizowania przed terminem składania ofert wizji lokalnej
3. przygotowanie niektórych wymaganych dokumentów administracyjnych wymaga czasu na ich przygotowanie przez urzędy państwowe

(...)

Wierzymy, że dodatkowe dwa tygodnie pozwolą nam przygotować dla PAŻP zadawalającą i konkurencyjną ofertę.

(tłumaczenie Zamawiającego)

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 50.**

Zamawiający przedłuża termin składania ofert do 20 lipca 2012 r.

#### **PYTANIE 51**

(...) we would also like to ask you to confirm that the technical description can be submitted in English

(...) prosimy o potwierdzenie, że opis techniczny może zostać złożony w języku angielskim

(tłumaczenie Zamawiającego)

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 51.**

Zamawiający potwierdza, że szczegółowy opis techniczny obydwu radarów PSR oraz MSSR z modem S oraz pozostałych elementów oferowanego Systemu Radarów może zostać złożony w języku polskim lub angielskim.

Jednocześnie Zamawiający przypomina, że Wykonawca zobowiązany jest do dostarczenia wraz z ofertą na płycie CD/DVD elektronicznej wersji ww. opisu tj. plików w standardowym formacie tekstowym (np.: pdf, doc, docx) z możliwością przeszukiwania tekstu (nie skany).

#### **PYTANIE 52**

Dot. obu lokalizacji

Czy PAŻP wymaga aby projektant robót budowlanych uczestniczył w Testach Odbioru Fabrycznego i przygotował raport wyników w odniesieniu do urządzeń określonych przez tegoż projektanta robót budowlanych?

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 52.**

Zamawiający nie wymaga aby projektant robót budowlanych uczestniczył w Testach Odbioru Fabrycznego.

#### **PYTANIE 53**

Dot. obu lokalizacji

Czy PAŻP przyjęła docelowy poziom kosztów realizacji robót budowlanych dla każdej z lokalizacji i czy uwzględniono przekazanie takiego ew. budżetu z Wykonawcą?

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 53.**

Poziom kosztów realizacji robót budowlanych zostanie określony w oparciu o wykonaną dokumentację projektową.

**PYTANIE 54**

Dot. obu lokalizacji

Załącznik nr 1 OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA w pkt 1 stwierdza: „Wykonanie dokumentacji projektowej i sprawowanie nadzoru autorskiego dla realizacji zadania (...)”. Czy PAŻP może wyjaśnić, czy obowiązek ten odnosi się do całego czasu trwania zadania, w tym okresu realizacji robót budowlanych?

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 54.**

Zakres nadzoru autorskiego w tym jego czas trwania został określony w § 4 ust. 23 istotnych postanowień umowy (załącznik nr 2 do SIWZ).

**PYTANIE 55**

Dot. obu lokalizacji

Czy PAŻP może wyjaśnić w jaki sposób należy zarządzać bezpieczeństwem i higieną pracy aby spełnić wymagania „europejskiej dyrektywy ramowej dotyczącej bezpieczeństwa i higieny pracy”? Czy PAŻP będzie wymagał od wybranego Wykonawcy przyjęcia roli Koordynatora ds. bezpieczeństwa i higieny pracy w odniesieniu do całego przedsięwzięcia?

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 55.**

Zamawiający nie przewiduje powołania Koordynatora ds. bezpieczeństwa i higieny pracy.

**PYTANIE 56**

Dot. lokalizacji Zabierzów

Czy PAŻP posiada jakiegokolwiek zbiory w formacie elektronicznym dot. lokalizacji Zabierzów, w tym plany, elewacje, przekroje, usługi, projekt posadowienia wieży, obliczenia, itp. Jeżeli PAŻP nie dysponuje zbiorami elektronicznymi, czy PAŻP posiada kompletny zestaw dokumentacji projektowej dla tej lokalizacji oraz czy uwzględni ona projekt i obliczenia dot. fundamentów/posadowienia istniejącej wieży?

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 56.**

Zamawiający nie posiada zbiorów w formacie elektronicznym. Zamawiający dysponuje dokumentacją w formie papierowej. Zamawiający może udostępnić dokumentację do wglądu. Wniosek o udostępnienie dokumentacji można przesłać na adres email: zp@pansa.pl lub nr faksu (022) 574 63 59 lub (022) 574 63 79.

**PYTANIE 57**

Dot. lokalizacji Zabierzów

Czy PAŻP wymaga od wybranego Wykonawcy uwzględnienia szczegółowego badania topografii terenu (*site survey*) dla lokalizacji Zabierzów dla weryfikacji obecnych warunków terenowych i lokalizacji przyłączy, dla ustalenia, że są one zbieżne z dokumentacją przekazaną przez PAŻP?

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 57.**

Tak, Zamawiający wymaga sporządzenia projektu budowlanego na aktualnej mapie do celów projektowych.

**PYTANIE 58**

Dot. lokalizacji Zabierzów

Jeśli PAŻP nie posiada dokumentacji projektowej w zbiorach elektronicznych, to czy wymaga aby Wykonawca uwzględnił w swoich zadaniach przepisanie dokumentacji projektowej na format elektroniczny celem przekazania takowej PAŻP wraz z zakończeniem projektu?

**ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 58.**



Tak, Zamawiający wymaga aby Wykonawca uwzględnił w swoich zadaniach przepisanie dokumentacji projektowej na format elektroniczny celem przekazania takowej PAŻP wraz z zakończeniem projektu.

#### **PYTANIE 59**

##### Dot. lokalizacji Zabierzów

Czy istnieją jakiegokolwiek ograniczenia, co do wysokości żurawia/dźwigu wieżowego podczas realizacji fazy robót budowlanych i rozbiórkowych w lokalizacji Zabierzów? Jeżeli takie ograniczenie istnieje, to czy PAŻP dysponuje na taką okoliczność procedurą, której należy przestrzegać oraz czy może ją przekazać?

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 59.**

Ograniczenia określa Urząd Lotnictwa Cywilnego.

#### **PYTANIE 60**

##### Dot. lokalizacji Zabierzów

Czy PAŻP może potwierdzić, że nowa wieża w lokalizacji Zabierzów ma zostać posadowiona w tym samym miejscu, co istniejąca wieża?

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 60.**

Tak, Zamawiający potwierdza, że nowa wieża w lokalizacji Zabierzów ma zostać posadowiona w tym samym miejscu, co istniejąca wieża.

#### **PYTANIE 61**

##### Dot. lokalizacji Warszawa

Czy należy brać pod uwagę jakiegokolwiek utrudnienia w uzyskaniu dostępu dla potrzeb badania topografii terenu (*site survey*), w tym badań odkrywkowych podziemnych i geotechnicznych w lokalizacji proponowanej podstawy przeznaczonej do montażu anteny radaru ASR-9?

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 61.**

Zamawiający informuje, że dostęp nie będzie utrudniony.

#### **PYTANIE 62**

##### Dot. lokalizacji Warszawa

Czy PAŻP może przekazać informację nt. czystości przekazu danych radarowych poprzez LAN do sieci PAŻP?

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 62.**

Okablowanie światłowodowe powinno zostać wykonane zgodnie z normą ISO 11801 lub EN 50173.

#### **PYTANIE 63**

##### Dot. lokalizacji Warszawa

Czy PAŻP może określić typ klastrów interrogatorów planowanych do wdrożenia wraz z nowymi systemami modu-S, tzn. czy zamiarem PAŻP jest stworzenia klastrów dla dwóch przedmiotowych systemów, czy objęcie ich w większych klastrach obejmujących również istniejące systemy?

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 63.**

Zamawiający nie planuje tworzenia klastra ale radary powinny mieć zaimplementowaną funkcjonalność pracy w klastrze zgodnie z SSR\_4.2.2\_1

#### **PYTANIE 64**

##### Dot. lokalizacji Warszawa

Czy PAŻP może potwierdzić obecność farmy wiatrowej w Tarczynie, ok. 23 NM na południe od proponowanej lokalizacji nowych radarów, a jeżeli tak, to prosimy o informację o tym ile turbin wiatrowych znajduje się na terenie tej farmy wiatrowej?

#### **ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 64.**

W Tarczynie istnieją trzy turbiny wiatrowe. Turbiny te są nieczynne. W pobliżu trasy Warszawa-Tarczyn (1,5 km przed Tarczynem) funkcjonuje jedna turbina wiatrowa.

Na podstawie art. 38 ust. 4 ustawy Zamawiający zmienia treść Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia w następującym zakresie:

## I. ZMIANA

### Załącznik nr 2 do SIWZ Istotne postanowienia umowy § 4 ust. 23 pkt 6

#### BYŁO

akceptacji i opiniowania przedstawionych kart katalogowych materiałów i urządzeń wbudowywanych przez Wykonawcę robót budowlanych, próbek wyrobów budowlanych,

#### JEST

akceptacji i opiniowania w zakresie zgodności z dokumentacją projektową materiałów i urządzeń proponowanych do wbudowania i instalacji, przez wykonawcę robót budowlanych na podstawie m.in. próbek wyrobów budowlanych, kart katalogowych, certyfikatów, deklaracji zgodności,

## II. ZMIANA

### SIWZ Rozdział XII

#### BYŁO

##### 1) MIEJSCE I TERMIN ZŁOŻENIA OFERT

1. Ofertę w zapieczętowanym i oznakowanym zgodnie z wymaganiami specyfikacji opakowaniu należy złożyć:

**do dnia 10.07.2012 r. do godz. 11:00  
w Budynku Polskiej Agencji Żeglugi Powietrznej  
02-284 Warszawa Al. Krakowska 4/6  
pok. 007 – Kancelaria**

2. Oferta złożona po terminie zostanie zwrócona wykonawcy bez otwierania, zgodnie z art. 84 ust. 2 ustawy.

##### 2) MIEJSCE, TERMIN I TRYB OTWARCIA OFERT

1. Komisyjne, publicznie otwarcie ofert nastąpi na posiedzeniu Komisji przetargowej i zostanie opisane w protokole.

2. Otwarcie ofert odbędzie się w:

**w Budynku Polskiej Agencji Żeglugi Powietrznej  
Warszawa Al. Krakowska 4/6 , SALA KONFERENCYJNA nr 2  
w dniu 10.07. 2012 r. o godz. 11:30**

#### JEST

##### 1) MIEJSCE I TERMIN ZŁOŻENIA OFERT

1. Ofertę w zapieczętowanym i oznakowanym zgodnie z wymaganiami specyfikacji opakowaniu należy złożyć:

**do dnia 20.07.2012 r. do godz. 11:00  
w Budynku Polskiej Agencji Żeglugi Powietrznej  
02-284 Warszawa Al. Krakowska 4/6  
pok. 007 – Kancelaria**

2. Oferta złożona po terminie zostanie zwrócona wykonawcy bez otwierania, zgodnie z art. 84 ust. 2 ustawy.

##### 2) MIEJSCE, TERMIN I TRYB OTWARCIA OFERT

3. Komisyjne, publicznie otwarcie ofert nastąpi na posiedzeniu Komisji przetargowej i zostanie opisane w protokole.

4. Otwarcie ofert odbędzie się w:

### III. ZMIANA

Załącznik nr 2 do SIWZ Istotne postanowienia umowy § 19 ust. 5

#### BYŁO

Jeżeli Wykonawca nie uzupełni kwoty Zabezpieczenia Należytego Wykonania Umowy zgodnie z § 11 ust. 4 Umowy, będzie zobowiązany do zapłaty kary umownej w wysokości jednego procenta (0,1%) wartości Zabezpieczenia Należytego Wykonania Umowy, za każdy dzień opóźnienia.

#### JEST

Jeżeli Wykonawca nie uzupełni kwoty Zabezpieczenia Należytego Wykonania Umowy zgodnie z § 11 ust. 4 Umowy, będzie zobowiązany do zapłaty kary umownej w wysokości jednej dziesiątej procenta (0,1%) wartości Zabezpieczenia Należytego Wykonania Umowy, za każdy dzień opóźnienia.

### IV. ZMIANA

SIWZ Rozdział XIV pkt 2

#### BYŁO

Sposób obliczania wartości punktowej oferty

#### **Oceny oferty dokonuje Komisja.**

Wartość punktowa kryterium nr 1 – „Cena” jest wyliczana wg wzoru:

$$CP = \frac{C_N}{C_{OB}} \times 70$$

gdzie:

CP – ilość punktów przyznanych ofercie

$C_N$  – najniższa zaoferowana cena

$C_{OB}$  – cena zaoferowana w ofercie badanej

**UWAGA** - W przypadku oferty złożonej przez Wykonawcę mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej Zamawiający dla celów porównania ofert i oceny według powyższego kryterium cenę takiej oferty powiększy o wymagany w Polsce podatek od towarów i usług (VAT), które miałby obowiązek w wysokości zgodnej ze stanem prawnym w tym zakresie.

Wartość punktowa kryterium nr 2 – „Okres gwarancji i rękojmi w miesiącach (min. 36 miesięcy)” jest wyliczana wg wzoru:

$$GP = \frac{G_{OB}}{G_N} \times 10$$

gdzie:

GP – ilość punktów przyznanych ofercie

$G_{OB}$  – okres gwarancji i rękojmi w miesiącach w ofercie badanej (minimum 36 miesięcy)

$G_N$  – najdłuższy zaoferowany okres gwarancji i rękojmi w miesiącach

Wartość punktowa kryterium nr 3 – Budżet zasięgu wyliczana wg wzoru:

$$BP = \frac{B_{OB}}{B_N} \times 20$$

gdzie:

BP – ilość punktów przyznanych ofercie

$B_{OB}$  – budżet oferty badanej wyznaczony zgodnie załącznikiem nr 8

$B_N$  – najwyższy budżet

### JEST

Sposób obliczania wartości punktowej oferty

#### **Oceny oferty dokonuje Komisja.**

Wartość punktowa kryterium nr 1 – „Cena” jest wyliczana wg wzoru:

$$CP = \frac{C_N}{C_{OB}} \times 60$$

gdzie:

CP – ilość punktów przyznanych ofercie

$C_N$  – najniższa zaoferowana cena

$C_{OB}$  – cena zaoferowana w ofercie badanej

**UWAGA** - W przypadku oferty złożonej przez Wykonawcę mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej Zamawiający dla celów porównania ofert i oceny według powyższego kryterium cenę takiej oferty powiększy o wymagany w Polsce podatek od towarów i usług (VAT), które miałby obowiązek w wysokości zgodnej ze stanem prawnym w tym zakresie.

Wartość punktowa kryterium nr 2 – „Okres gwarancji i rękojmi w miesiącach (min. 36 miesięcy)” jest wyliczana wg wzoru:

$$GP = \frac{G_{OB}}{G_N} \times 10$$

gdzie:

GP – ilość punktów przyznanych ofercie

$G_{OB}$  – okres gwarancji i rękojmi w miesiącach w ofercie badanej (minimum 36 miesięcy)

$G_N$  – najdłuższy zaoferowany okres gwarancji i rękojmi w miesiącach

Wartość punktowa kryterium nr 3 – Budżet zasięgu wyliczana wg wzoru:

$$BP = \frac{B_{OB}}{B_N} \times 30$$

gdzie:

BP – ilość punktów przyznanych ofercie

$B_{OB}$  – budżet oferty badanej wyznaczony zgodnie załącznikiem nr 8

$B_N$  – najwyższy budżet

## V. ZMIANA

### Załącznik nr 2 do SIWZ Istotne postanowienia umowy § 8 ust. 1

### BYŁO

Dostawy, o których mowa w Załącznikach 1 i 3 do Umowy zostaną zrealizowane do Miejsc Dostawy na warunkach DDU dane Miejsce Dostawy, zgodnie z INCOTERMS 2010 w przypadku Wykonawcy zagranicznego i DDP w przypadku Wykonawcy z Polski.(do wyboru w związku ze statusem wykonawcy

## JEST

Dostawy, o których mowa w Załącznikach 1 i 3 do Umowy zostaną zrealizowane do Miejsc Dostawy na warunkach *DAP dane Miejsce Dostawy, zgodnie z INCOTERMS 2010 w przypadku Wykonawcy zagranicznego i DAP w przypadku Wykonawcy z Polski.*(do wyboru w związku ze statusem wykonawcy

## VI. ZMIANA

załącznik do Programu Technicznego Radar specification for Warszawa and Zabierzów PSR\_3.1.1\_2 (e)

down to 7,00 ft up to 70 NM

**BYŁO**

down to 7,000 ft up to 70 NM

**JEST**

**Zamawiający informuje, że termin składania i otwarcia ofert ulega zmianie.**

Wykonawca jest zobowiązany uwzględnić treść odpowiedzi w składanej ofercie. Jeśli odpowiedź zmienia treść Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia Wykonawca jest zobowiązany uwzględnić powyższą zmianę.

Z poważaniem

Z UP. KIEROWNIKA ZAMAWIAJĄCEGO  
Przewodniczący Komisji Przetargowej

Damian Uszliński